

L p n d o n

Carl Flesh  
22 Gloucester Place

Confirmons telegramme prions telegraphier urgence  
proposition recital mois janvier

Musicamera Layetana 46

22.12.1934  
Layetana, 46

Secrétariat Carl Flesch  
22 Gloucester Place  
Londres -W.1

Nous venons de vous télégraphier :

Comme nous vous le disons, nous avons un excellent pianiste, Monsieur ~~Béla~~ <sup>Alvin</sup> Vinetta, qui pourrait faire la partie de piano de votre récital.- Nous pouvons vous donner la plus parfaite certitude que vous en serez extrêmement satisfait, parce qu'il a beaucoup de talent, il est bon musicien, et quoique très excellent concertiste, il sait parfaitement rester à sa place, quand il s'agit d'accompagnements.- Il n'y a à dire que c'est le pianiste choisi pour Pablo Casals pour ses récitals ici.-

Dans l'attente de votre réponse, et dans le désir de pouvoir avoir l'honneur de vous entendre, nous vous présentons, Cher Monsieur, mes salutations les plus empressées

L o n d r e s

Carl Flesch

22 Gloucester Place

Prière télégraphier conditions un recital Barcelone  
janvier voyage votre charge avec très excellent  
pianiste accompagnateur espagnol

L o n d r e s

Carl Flesch

22 Gloucester Place

Prière télégraphier conditions un recital Barcelone  
janvier avec très excellent pianiste accompagnateur  
barcelonnais voyage votre charge dites dates disponibles  
remerciements adresse Laietana 46

Musica Camera

Laietana, 46,  
15.12.1934

Fremdliche Vision

$$\begin{array}{r} 30 \\ 0.60 \\ \hline 30.60 \end{array}$$

Fürstner

BERLIN W, VIKTORIASTRASSE 34 A

5649/4.2

.....

29. OCT. 1934

# ADOLPH FÜRSTNER M U S I K V E R L A G

TELEGRAMMADRESSE  
ADOFUER BERLIN  
FERNSPRECHER: AMT



REICHSBANK-GIROKONTO  
POSTSCHECKKONTO: 69015 BERLIN  
B 2 LÜTZOW: 8706

BERLIN W, VIKTORIASTRASSE 34A

O/E

BERLIN, DEN 22 Octobre 1934

Mr. Manuel C l a u s e l l s ,  
Associacia de Musica de Camera,

Via Laietana 46/5 é 3a

Barcelone

-.-.-.-.-.-

*Cher Monsieur,*

Selon le désir de Mr. Eugen Papst, Kochel am See, je vous envoie par ce même courrier le matériel d'orchestre de Richard Strauss' "Prélude du troisième acte de l'opéra "Arabella" pour une exécution de l'ouvrage à Barcelone sous la direction de Mr. Papst au mois de novembre prochain. Ci-inclus vous trouverez la déclaration nécessaire qui est à signer par vous; je vous prie de bien vouloir me le renvoyer alors pour mes archives.

Agréez, cher Monsieur, l'expression de mes meilleurs sentiments.

ppa. Adolph Fürstner

*Bertel*

1 déclaration  
1 copie  
1 facture.

Monsteur Adolph F ü r s t n e r ,

Editeur de Musique,

B e r l i n

---.---.---.---

Je soussigné déclare par la présente que Monsteur Adolph F ü r s t n e r , Editeur de Musique à B e r l i n , me prête jusqu'au 30 Novembre 1934 pour être joué à B a r c e l o n e avec l'orchestre de la "Associecta de Musica de Camera" sous la direction de Mr. Eugen P a p s t le matériel d'orchestre de la

"Prélude du troisième acte de l'opéra "ARABELLA"

de Richard S t r a u s s .

Je m'engage à payer pour la location du matériel pour une seule exécution à Barcelone qui aura lieu le                      Novembre 1934, la somme de 100.- Pesetas.

Je m'engage de plus à ne pas utiliser ce matériel dans l'autres conditions que celles ci-dessus, à ne pas le prêter ni le copier, soit en totalité soit en partie et à ne pas le faire reproduire de quelque manière que ce soit, et de le rendre en bonne état franco et directement à la maison Furstner, Berlin, Viktoriastrasse 34 a.

Dans le prix de ce matériel d'orchestre n'est pas inclus le droit de l'exécution payable à la Sociedad General de Autores de Espanes,, qui contrôle ce droit.

Barcelone, le              Octobre 1934.

Nr. 5801

BERLIN W, den 22.10.34.  
Viktoriastraße 34 a.



# ADOLPH FÜRSTNER

Fernsprecher: B 2 Lützow Nr. 8706  
Reichsbank-Giro-Konto

Geschäftsschluß Sonnabends 2 Uhr

Telegramm-Adresse: Adofuer Berlin  
Postcheck-Konto: Berlin Nr. 690 15

*Rechnung für* Mr. Manuel C l a u s e l l s, Associecia de Musica de  
Camera,

B a r c e l o n a  
-.-.-.-.-

Zahlbar in Berlin

|    |                                                                  |     |     |                                  |
|----|------------------------------------------------------------------|-----|-----|----------------------------------|
| 1  | Strauss, Arabella-Vorspiel z. III. Akt, Orchesterpartitur Nr. 14 |     |     |                                  |
| zu | do.                                                              | do. | do. | 17 Streicher & 26 Harmonie Nr. 1 |
|    | leihweise f. 1 Aufführung                                        |     |     | Pesetas 100, 00                  |
|    | Porto, Verpackung & Einschreiben                                 |     |     | Pesetas 3, 00                    |
|    | Sa.                                                              |     |     | Pesetas 103, 00                  |
|    |                                                                  |     |     | =====                            |

Im Auftrage des Herrn Generalmusikdirektor Eugen P a p s t ,

K o c h e l a m S e e  
-.-.-.-.-

Bitte um Einsendung des  
Betrages unter Angabe obigen  
Folios und Datums.

Barcelone, le 27 Novembre 1934

Monsieur Adolph Fürstner  
Viktoriastrasse, 34-A  
B e r l i n  
-----

Cher Monsieur,

Nous avons l'avantage de vous faire parvenir  
ci-joint :

Le contrat concernant l'engagement pour la  
location des matériels d'orchestre de  
f r e u n d l i c h e      V i s i o n  
de Richard Strauss

Un chèque, à v/ faveur, contre le Commerz und Pri-  
vat Bank, à Berlin, livré par le B.H.C., de  
Rm. 30,60, montant de la location ci-dessus.

Deux exemplaires du programme du concert  
Strauss.

Le matériel d'orchestre mentionné vous a été  
reexpédié, par la poste.-

Avec nos remerciements, nous vous prions de  
vouloir agréer, chers Messieurs, nos salutations les  
plus empressées

30 Oct. 1934

Senyor Domenech Forns

C i u t a t

Benvolgut amic Forns :

Tinc el gust d'acompanyar les partitures de

Sinfonia dels Alps

Arabella (interludi)

respecte de les quals ja canviarem impressions un  
cop hagi pogut examinar-les.-

Molts records.-

El saluda afectuosament

Barcelone, le 29 Oct. 1934

Monsieur Adolph Fürstner  
B e r l i n

Cher Monsieur,

Nous avons reçu votre honorée du 22 ct., et nous avons reçu, aussi, le matériel d'orchestre de Richard Strauss, "Prélude du troisième acte de l'opéra "Arabella", et nous vous en remercions.-

Ci-joint le contrat signé.-

Nous vous ferons parvenir le montant au moment où nous avons l'autorisation de la Commission d'Echanges.- Comme il s'agit d'une petite somme, nous l'aurons bien tôt.-

Veillez agréer, cher Monsieur, mes salutations des plus empressées

Manuel Clausells  
Garent de Secretaria

Barcelona, 23 Set. 1934

Senyor Domenech Forns  
Diputació, 161, 2on., 1a.

Interior  
-----

Benvolgut amic Forns :

Li agrairé que dimarts es serveixi  
passar pel despatx, per parlar d'un projecte  
que tenim per Novembre.-

Estan bé vostès?

Molts records, i una cordial encaixa-  
da del seu amic

3 Set. 1934

Senyor Joaquim Folch i Torres  
C i u t a t

Benvolgut Quim :

Tinc aquest document a cursar al Sr. President de la Junta de Museus, i encara que suposo que el trobaràs molt bé, abans de conar-hi curs crec convenient que el coneguis.- Si hi trobessis algun detall a esmenar o tenir en compte, dona-m un cop de telefon.-

Com que a la reunió en que va acordar-se aquest document, no hi havia en Borralleres, no en sap res. Pot-ser seria convenient que n'hi parlessis, perquè també n'estés enterat. Jo no sé quan el veuré.-

Esten bé? Us prova l'estiu? I l'Orsina, també aixerida?

Recorda de tots nosaltres, i una abraçada del teu amic